

# Чеховские дни в стране

## Бессмертные творения записаны на пленку

Произведения великого русского писателя А. П. Чехова исполняются на сценах театров, клубов, воспроизводятся в кино, передаются по радио, звучат в граммофонной записи.

Бессмертные творения А. П. Чехова, записанные на пленку, служат золотым фондом Государственного дома звукозаписи в Москве. Два десятилетия назад вышла первая пластинка с рассказом А. П. Чехова «Каштеля». Тогда это было большим событием. Теперь в любой квартире можно прослушать в грамзаписи более тридцати чеховских рассказов, отдельных сцен и целых спектаклей.

На Апрелевском заводе грамзаписи осуществлена запись чеховских пьес «Вишневый сад», «Дядя Ваня» и «Три сестры» в исполнении артистов Московского Художественного академического театра имени М. Горького. Эти спектакли, идущие более трех часов, воспроизведены лишь на четырех долгоиграющих пластинках.

Записаны известные рассказы Чехова «Хирургия», «Злой мальчик», «Лошадья фамилия», «Злоумышленник», «Сапоги», «Шило в мешке», шутка в одном действии «Предложение» и другие. (ТАСС).

## Неделя показа кинофильмов, созданных по произведениям А. П. Чехова

МНПСС, 14. (ТАСС). В кинотеатрах Минска, в рабочих клубах автомобильного и тракторного заводов началась неделя показа кинофильмов, созданных по произведениям великого русского писателя А. П. Чехова. Демонстрируются кинокартины «Человек в футляре», «Анна на шее», «Свадьба», «Медведь», «Маска» и другие.

Большая книжная выставка, посвященная памяти писателя, открылась в областной библиотеке имени А. С. Пушкина. Значительное место на выставке занимают переводы произведений А. П. Чехова на белорусский язык.

Одноактные спектакли по чеховским произведениям ставят сотни самодеятельных драматических коллективов республики.

## На родине писателя

ТАГАНРОГ, 14. (ТАСС). Здесь открылась конференция Всесоюзного театрального общества, посвященная 50-летию со дня смерти А. П. Чехова. В работе конференции принимают участие представители театральной общественности Москвы, Воронежа, Ростова-на-Дону, Таганрога, партийные и советские работники.

Были заслушаны доклады драматурга, лауреата Сталинской премии Л. А. Малюгина «А. П. Чехов и советский театр» и кандидата искусствоведения Л. М. Фрейндлих «А. П. Чехов и Художественный театр».

## «Записные книжки А. П. Чехова»

Советская кинематография не раз обращалась к произведениям А. П. Чехова. Сейчас готовится к выпуску на экраны оригинальное кинопроизведение «Записные книжки А. П. Чехова». Эта литературная «кавалочка», как называл писатель свои записные книжки, показывает, как зарождалась мысль написания того или иного произведения, намечки сюжета, первые контуры персонажей. Зритель увидит, как эти наблюдения А. П. Чехова, его мысли превращаются в бессмертные произведения, вечно живые образы. Роли в фильме исполняют артисты МХАТ и театра имени Вахтангова.

## ПО ДОРОГАМ Алазанской долины к складам «Заготзерно» непрерывно движутся автомашины, подводы, арбы, груженные объемистыми мешками. Колхозы сдают государству высококачественное, отборное зерно.

Богатый урожай собирают полеводы Сигнахского района. Переспевая на ладных золотистые зерна, они подолгу любовно тучными нивами Долины-тетри, Краснодарки, Новоукраинки.

— Хороший хлеб. Такого, пожалуй, мы еще и не видали, — говорят не только молодые хлеборобы, но и старики.

Высокий урожай — не случайный дар природы. Он завоеван в результате своевременного и качественного сева, проведенного на основных массивах узкорядным и перекрестным способами, тщательного ухода за посевами.

Нынешним летом сигнахским полеводом и механизатором предстоит убрать хлеба на площади 26.639 гектаров. В их распоряжении богатая техника четырех МТС. Жатву ведут более 100 комбайновых агрегатов.

Постановление ильинского Пленума ЦК КПСС вызвало у тружеников колхозных полей высокий трудовой подъем. Они решили провести уборочную кампанию в сжатые сроки — за 20—22 рабочих дня, не допустить потерь зерна. Горячий отклик у механизаторов встретил призыв знаменитого комбайнера Апенской МТС В. Кавалашвили о развертывании социалистического соревнования за образцовую уборку колосовых, за право участвовать на Всесоюзной сельскохозяйственной выставке в 1955 году. Повышенные обязательства взяли мастер комбайновой уборки из Алазанской МТС М. Лазаришвили, руководители комбайновых агрегатов Улья-



Антон Павлович Чехов. Рис. художн. Ю. Кершина.

## Чехова читает весь мир

Произведения великого русского писателя Антона Павловича Чехова любимы не только советским читателем. Они пользуются огромной популярностью за рубежом нашей страны.

Во многих государствах нет точного учета изданий чеховских произведений. Однако по имеющимся неполным данным установлено, что рассказы и пьесы Чехова изданы в 34 странах мира. Собрания сочинений писателя выпущены на чешском, болгарском, немецком, английском и французском языках. Сборники произведений

Чехова изданы в Венгрии, Румынии, Албании, Польше, Китае, Италии, Японии и других странах.

Большой популярностью пользуются пьесы Чехова. Они ставятся в театрах Чехословакии, Польши, Венгрии, Румынии, Болгарии, Англии, Франции, США, Италии, Германии, Голландии, Дании, Норвегии, Швеции. Испецировки рассказов и водевилей великого писателя идут во всех европейских государствах. Недавно драматургические произведения А. П. Чехова переведены на арабский язык.

## В ознаменование памятной даты

БАКУ, 14. (ТАСС). Трудящиеся Азербайджана широко отмечают 50-летие со дня смерти великого русского писателя А. П. Чехова. На нефтяных промыслах, в колхозах, дворах культуры, библиотеках открыты выставки, проводятся лекции и доклады. Артисты азербайджанских театров и эстрады выступают перед трудящимися с исполнением бессмертных произведений писателя. Чеховские рассказы и пьесы включены в репертуары коллективов художественной самодеятельности.

Большой интерес вызвала двухдневная читательская конференция в республиканской публичной библиотеке имени М. Ф. Ахундова, посвященная жизни и творчеству Чехова. На конференции были прочитаны доклады «А. П. Чехов и азербайджанская литература», «Драматургия Чехова», «Проза Чехова» и другие.

В кинолектории Центрального парка культуры и отдыха имени Кирова и в кинотеатрах с успехом проходят фестивали кинофильмов по произведениям Чехова.

В ознаменование памятной даты в городе азербайджанских металлургов — Сумгаите — именем Чехова названа одна из красивейших улиц.

Огромным спросом пользуются у азербайджанских читателей книги Чехова. Азербайджанское государственное издательство выпустило в свет массовым тиражом первый том избранных произведений А. П. Чехова в переводе на азербайджанский язык.

Вчера в большом зале Академии наук Азербайджанской ССР состоялась совместная научная сессия отделения общественных наук Академии и Союза советских писателей Азербайджана, на которой были заслушаны доклады «Великий русский писатель-новелист» и «Драматургия А. П. Чехова».

Чехова и отдыха имени Кирова и в кинотеатрах с успехом проходят фестивали кинофильмов по произведениям Чехова.

В ознаменование памятной даты в городе азербайджанских металлургов — Сумгаите — именем Чехова названа одна из красивейших улиц.

Огромным спросом пользуются у азербайджанских читателей книги Чехова. Азербайджанское государственное издательство выпустило в свет массовым тиражом первый том избранных произведений А. П. Чехова в переводе на азербайджанский язык.

Вчера в большом зале Академии наук Азербайджанской ССР состоялась совместная научная сессия отделения общественных наук Академии и Союза советских писателей Азербайджана, на которой были заслушаны доклады «Великий русский писатель-новелист» и «Драматургия А. П. Чехова».

## Произведения А. П. Чехова на грузинском языке

В Государственной библиотеке Грузии представлена одна интересная рукописная тетрадь. В ней 33 страницы. Это автограф переводов произведений Антона Павловича Чехова, принадлежащих грузинскому писателю Иродию Эдвошвили. Тетрадь не датирована. По предположению литературоведов, переводы относятся к 1900—1903 годам.

Произведения великого русского писателя пользовались большой популярностью среди грузинских читателей. Огромную любовь питали к А. П. Чехову грузинские писатели; многие из них, в частности, И. Эдвошвили, испытывали значительное влияние творчества А. П. Чехова. Эдвошвили перевел большое число чеховских рассказов, которые, к сожалению, еще не изданы.

Ряд произведений А. П. Чехова был опубликован в 1905 году в переводе И. Эдвошвили.

Особое внимание переводам произведений А. П. Чехова на грузинский язык уделяется после установления советской власти в Грузии. За это время различными издательствами Грузии выпущены десятки тысяч экземпляров пьес, рассказов и водевилей Чехова. Их переводы принадлежат А. Белишвили, Ш. Табукашвили, Н. Бопвадзе, С. Барной, И. Полумурджинову, П. Бахтурдзе и другим.

В 1953 году был издан наиболее полный сборник произведений А. П. Чехова. В книге напечатаны: «Человек в футляре», «Хамелеон», «Смерть чиновника», «Дочь Альбиона», «Улитка Пришибеев» и другие рассказы, всего 57 наименований. Сборнику предпослано обширное предисловие редактора издания Д. Шенгелая.

## Читательские конференции и литературные вечера

ПОТИ, 14. (Корр. «Зари Востока»). Общественность города широко отмечает 50-летие со дня смерти А. П. Чехова. В библиотеках и читальнях организованы выставки произведений А. П. Чехова и литературы, посвященной великому русскому писателю, устраиваются читательские конференции и литературные вечера.

В городском Доме культуры проводится избирательный вечер, на котором будет заслушан доклад о жизни и творчестве Чехова.

КУТАЙСИ, 14 июля. (ГрузТАТ). Общественность города отмечает 50-летие со дня смерти А. П. Чехова.

На предприятиях, в культурно-просветительных учреждениях проводятся лекции и беседы, посвященные жизни и творчеству А. П. Чехова. В городской публичной библиотеке, а также в клубных библиотеках крупных предприятий открыты выставки произведений писателя. В Зеленом театре городского парка культуры и отдыха состоялась литературный вечер, в котором приняли участие писатели Кутаиси. Коллектив Тбилисского государственного театра имени Грибоедова, находящийся на гастролях в Кутаиси, показал зрителям пьесу А. П. Чехова «Чайка».

## Лекции, выставки

На днях в Государственной публичной библиотеке имени К. Маркса открылась выставка, отображающая жизнь и творческую деятельность А. П. Чехова. На отдельных стендах представлены произведения писателя на русском и грузинском языках.

Общество по распространению политических и научных знаний Грузинской ССР проводит ряд лекций и докладов на темы «Творческий путь А. П. Чехова», «А. П. Чехов и всемирно-историческое значение русской литературы» и др.

## Антон Павлович Чехов

Вся наша страна, все передовое человечество отмечает сегодня 50-летие со дня смерти Антона Павловича Чехова — великого русского писателя, большого гуманиста, изумительного художника, творчество которого служило и служит самым высоким целям человеческого прогресса, человеческого счастья.

Всемирный Совет Мира принял решение о праздновании юбилея Чехова. И это не случайно. Движение сторонников мира является движением миллионов простых людей, а Чехов был одним из самых страстных борцов за счастье простого, рядового человека. Идеалы Чехова, его мечты о будущем народов сегодня с особой силой переключаются к устремлениям лучших людей современности. Мечты эти воплощены в великом содружестве свободных стран, строящих свое еще более прекрасное будущее; за воплощение этих гуманистических идеалов борются миллионы тружеников стран, которые еще скрываются за завесами капитализма.

«Бавое наслаждение уважать людей!» — писал Чехов в одной из своих записных книжек. В этих словах — весь Чехов, с его неистребимой любовью к людям, с его неутомимой борьбой против пошлости, тьмы, мещанства, социального зла, несправедливости, против всего, что унижает человека, что отнимает у нас «наслаждение уважать людей».

А. М. Горький одним из первых определил место Чехова в современной литературе, назвав его «самой ценной и крупной фигурой». Еще в 1898 году Горький выступил против тех критиков, которые пытались представить Чехова как равнодушного наблюдателя окружающей действительности.

Люди, не понимающие гуманистического пафоса русской литературы, не понимающие и не желающие понять Чехова, часто представляли его мрачным скептиком, рисующим лишь темные, мрачные, косные стороны человеческого бытия. Они не понимали или не хотели понять, что Чехов изображал порок лишь для того, чтобы уничтожить, искоренить, каленым железом выжечь его, что за каждой его уместной, за его иронией, даже сарказмом — всегда скрывалось желание увидеть человека и человеческое общество лучшим, очищенным от скверны, предрассудков, расизма, гармоничным. Чехов не всегда до конца понимал, какими путями возможно достичь осуществления светлых идеалов, идеалов, а с годами все больше проникался твердым опущением безлужности и необходимости революционных потрясений.

«По мере того, как сгущалась атмосфера и дело приближалось к революции, — вспоминал К. С. Станиславский о Чехове, — он становился все более решительным. Опибавается те, кто считает его безвольным и нерешительным, как многие из тех людей, которых он описывал... Он не раз удивлял нас своей твердостью, определенностью и решительностью... В художественной литературе конца прошлого и начала нынешнего века он один из первых почувствовал неизбежность революции, когда она была лишь в зародке...».

Правда этих слов подтверждается ежедневно, все сильнее и сильнее опущаем мы близость Чехова, его родственности нам; насмешка и сатира Чехова помогают нам бороться с пережитками того самого прошлого, которое так ненавидел Антон Павлович. Чеховская любовь к человеку утверждал нас в наших гуманистических идеалах, поддерживает нас в борьбе с буржуазной идеологией человеконенавистничества.

Великие вожди В. И. Ленин и И. В. Сталин не раз обращались к чеховским образам, чтобы использовать их в своей политической боевой публицистике, чтобы заклеймить меньшевиков и кадетов, «социал-демократических Душечек» и «человеков в футляре», Ипполит Ипполитович и унтер Пришибеевых, под какой бы личиной они ни выступали, где бы они ни подвизались.

Великая заслуга Чехова заключается и в том, что он, страстно любя свою Родину, нарисовал образы людей, которые самоотверженным трудом пытались приблизить ее счастливое будущее. Дымов из рассказа «Попрыгунья», Астров из «Дяди Ваня», Чайка — Инна Заречная, ученый-химик Ярцев и многие другие — это благодарные люди, патриоты и труженики, живящую свою отдающие служению Родине, народу.

## Прием Г. М. Маленковым Председателя Всесоюзного Совета Мира д-ра Сайфулдина Китчу

13 июля Председатель Совета Министров СССР Г. М. Маленков принял находящегося в Москве по приглашению Советского Комитета защиты мира и ВОСВ Председателя Всесоюзного Совета Мира д-ра Сайфулдина Китчу.

## Колхозы Лагодехского района выполнили план хлебозаготовок

ЛАГОДЕХИ, 14. (По телефону). Колхозы Лагодехского района к 14 июля выполнили план хлебозаготовок (без кукурузы) на 101 процент.

Сдача зерна в счет государственных закупок и натуроплаты за работу МТС продолжается.

15 июля, в 8 часов вечера, в клубе Центрального парка культуры и отдыха имени Орджоникидзе созывается СОБРАНИЕ ПРОФСОЮЗНОГО АКТИВА гор. ТБИЛИСИ.

Порядок дня: «Об итогах XI съезда профессиональных союзов СССР». Грузинский республиканский совет профсоюзов.

## Хлеб идет!

новской МТС Д. Наврозрашвили, В. Шитухин, И. Бандошвили, С. Отиашвили, комбайнеры Тибанской станции П. Чурашвили, братья Арчи и Гарсеван Менташвили и другие. К 10 июля в районе было убрано около 12.000 гектаров и намолочено более 17.000 тонн пшеницы.

На полях семи колхозов верхней зоны, обслуживаемых Ульяновской МТС, жатва началась позже, чем в других артелях. Ульяновские механизаторы вывели на поля 37 комбайнов, десятки тракторов и организованно, по заранее разработанному плану, начали массовую уборку урожая. После первых пяти дней работ переходящее Красное знамя станции завоевал комбайнер А. Варнабишвили. Работая на комбайне «Коммунар» в колхозе «Ленинские андерды» села Нуриани, он за это время убрал 103 гектара и намолотил 243 тонны зерна.

Вскоре у него появились соперники — соревнующиеся между собой комбайнеры В. Шитухин и Д. Наврозрашвили. Сначала оба они работали на малоурожайных участках, а с 8 июля вывели свои агрегаты на новые массивы в долине Баке. В этот день Д. Наврозрашвили убрал 15 гектаров и намолотил 45 тонн зерна. Когда на другой день его партнеру И. Аршину побывав на току соседнего колхоза, чтобы узнать о результатах В. Шитухина, то оказалось, что «соперник» имеет такие же высокие показатели.

— Что ж, огорчаться не приходится! — сказал Наврозрашвили, хлопнув плутом по плечу. — Делаем общее дело!

Рационально организуя рабочий день, хорошо используя технику, успешно убирают урожай и другие механизаторы. Сводки, поступающие на станцию, сообщают о новых и новых трудовых победах.

Комбайнер И. Бандошвили на комбайне «Станец-6» сжал за пятидневку 102 гектара, выдал из бункера 192 тонны пшеницы; он успешно выполняет свое обязательство — убрать 350 гектаров вместо 250, намолотить 7.200 центнеров зерна. Его товарищ С. Отиашвили за семь дней жатвы убрал 115 гектаров, намолотил по 18,1 центнера пшеницы с гектара.

Добрые вести идут и из других зон. Например, в Тибанской МТС комбайнер Г. Шугушвили ежедневно убирает более 20 гектаров и намалачивает по 23—25 центнеров зерна.

Но высокими трудовыми успехами могут похвастаться не все механизаторы и полеводы. Более суток простоял комбайн М. Инюкина на полях колхоза «Прометей», так как колхозный бригадир В. Дзедзедзидзе не позаботился своевременно подготовить ток. Комбайнер Булинов, не изучив рельеф участка, где ему предстояло работать, вышел на жатву с малосильным трактором. Доставив другой — и этот не тянул. Только после того, как прибыл трактор С-80, агрегат двинулся по полю, но вскоре снова стал на двигателе комбайна поплавились подшипники. В результате было потеряно более двух суток.

Некоторые комбайнеры, в погоне за перевыполнением плана и экономией горючего, ведут жатву на высоком срезе. Так работают на полях колхоза имени Ворошилова комбайнеры С. Аршину, М. Малодеткин и даже такой опытный комбайнер, как И. Хомутов. Руководителям Ульяновской МТС следует пресечь эту вредную практику, в результате которой теряется зерно и много соломы.

На колхозных токах скопилось много зерна; к приему его подготовились далеко не все. Ни в одном из семи колхозов зоны Ульяновской МТС нет крытых токов, а цементированная площадка зерносушилка имеется только в артели «Прометей». В колхозе имени Ворошилова зерно, подлежащее сушке и очистке, сыпается прямо на землю.

Медленно идет очистка и вывозка зерна. На токах артелей «Парижская коммуна», «Ленинские андерды» и имени Ворошилова за несколько дней скопилось до 600 тонн пшеницы, так как большинство колхозных автомашин простаивает из-за отсутствия покрышек и по неисправности, а «Заготтранс» не успевает обеспечить машины все артели района. Горы отборной пшеницы в течение длительного времени находятся под открытым небом.

Сейчас для сигнахских полеводов и механизаторов настали решающие дни жатвы. Идет уборка пшеницы на самых урожайных массивах, дорог каждый час. Не снижая темпов жатвы, надо принять все меры для быстрой очистки, просушки и вывозки зерна, чтобы своевременно рассчитаться с государством, подготовить семенной фонд, засыпать хлеб в колхозные закрома.

Руководителям партийных и советских органов следует подумывать о более широком освещении хода социалистического соревнования. Немало было бы учредить во всех МТС переходящие знамена и вывески для вручения передовым комбайновым агрегатам, отдельным механизаторам и полеводам по итогам дня, а также переходящие знамена районных органов для лучших бригад.

С. ХЕТАГУРИ, (Спец. корр. «Зари Востока»).

# Всемерно ширить помощь города сельскому хозяйству

Борьба за превращение в жизнь исторических решений сентябрьского, февральско-мартовского и июньского пленумов ЦК КПСС является всепартийным делом. За новый мощный подъем всех отраслей социалистического сельского хозяйства борются не только волонтеры и работники совхозов и МТС, но и работники промышленности, считающие эту задачу своим кровным делом.

В связи с этим серьезные обязанности возложены на работников промышленности и партийные организации промышленных предприятий республики. Наряду с другими мероприятиями, большое значение придается шефству предприятий над колхозами и МТС, усилению помощи промышленности сельскому хозяйству.

Кутаисская партийная организация правильно поняла свои задачи, вытекающие из решений партии и правительства, а также высшие учебные заведения, научно-исследовательские и другие учреждения города осуществляют шефство над 43 колхозами и МТС Кутаисского, Цулукидзевского, Хвалубского и Маяковского районов, помогают им в ремонте сельскохозяйственных машин и орудий, в обработке почвы, электрификации сельского хозяйства, внедрении достижений агрономической науки и передового опыта.

Для того, чтобы эта помощь с самого же начала приняла деловой характер, необходимо было изучить конкретные требования и нужды колхозов и МТС, выявить возможности предприятий и учреждений. С этой целью горком партии провел расширенные совещания руководителей предприятий и учреждений города с участием председателей колхозов, директоров МТС, секретарей райкомов партии. Были разработаны деловые мероприятия для усиления шефской работы, заключены договоры, предусматривающие конкретные обязательства.

Есть немало фактов инициативной помощи производственников колхозной деревне.

Передовой рабочий автозавода Б. Вапакидзе, выполняющий производственные задания на 300—400 процентов, в свободное от работы время капитально отремонтировал грузовую автомашину подшефного МТС. Здесь же на заводе была отремонтирована и укомплектована передняя полковая мастерская, изготовлен различный инструмент.

Коллектив машиностроительного завода «Горняк» шефствует над МТС Кутаисского района, над колхозами имени Калинина села Дими Маяковского района и имени Дмитрова села Пирвели Обча. Он изготовил для МТС 100 конических зубчаток для сенокосил, передал 0,5 тонны углового железа и другие ценные материалы. Подшефный колхоз завод капитально отремонтировал грузовую автомашину, передал различные материалы для ремонта сельскохозяйственного инвентаря.

Кутаисский консервный завод имени Микояна за последнее время оказал серьезную помощь селу. На заводе создали машину большой производительности для изготовления торфоперегонных горючковых. В создании этой машины участвовали главный инженер предприятия т. Каладзе, слесарь т. Яценко, токарь т. Хоромелидзе. Машина, работающая в колхозе имени 25 Октября села Квитри, за смену может изготовить 50 тысяч торфоперегонных горючковых. По мнению специалистов эта машина по своей эффективности является одной из лучших в республике. Мы думаем, что соответствующие органы заинтересуются и изучат ее с конструктивной, а также технико-экономической точки зрения.

Значительную работу провели в подшефных колхозах трест «Кутсаутомобиль»,

предприятия Кутаисского железнодорожного узла и другие.

Усиливает связь с сельскохозяйственным производством Кутаисский сельскохозяйственный институт. Опытно-селекционная станция плодородия и овощеводства, зональная опытная станция шелководства и тутоводства, Педагогический институт.

Члены кафедры механизации и электрификации сельскохозяйственного производства Кутаисского сельскохозяйственного института оказали практическую помощь Хвалубской МТС в использовании машин для квадратно-гнездового сева, машин для подрезки чайных кустов и других. Заслуживает внимания сконструированный научным сотрудником института С. Чочия машина для квадратно-гнездового сева кукурузы и сои. Сейчас машина находится в процессе испытания.

Подготовку научно-исследовательскую работу ведет опытно-селекционная станция плодородия и овощеводства. Новая для нашей зоны культура зеленого горошка была распространена в колхозах в результате исследовательской работы этой станции. Внедрение осенне-зимнего сева зеленого горошка принесло большую пользу колхозам зоны и консервной промышленности. В ближайшее время посевная площадь этой культуры значительно будет расширена.

В результате проведенной селекционером работы, в колхозах выращиваются высокоурожайные и высококачественные сорта помидоров «Чудо рынка», «Маяк», «Бранденбург» и «Крупноплодная 220».

Научные работники станции под руководством доцента П. Гиорбидзе провели плодотворную работу по выведению новых высокоурожайных сортов помидоров «Консервные», «Хвалубская», «Колхидели». Эти сорта проходят государственное сортоиспытание в разных зонах Советского Союза, а также производственные испытания в колхозах Западной Грузии. Научными работниками станции выращен и введен отличной сорт бабажан «Шагварамия», признанный ценным сортом почти для всех овощеводческих районов Грузии. Задача коллектива станции — усилить научно-исследовательскую работу в области выращивания и широкого внедрения в производство новых высокоурожайных сортов фруктов, овощей и других культур.

Можно было бы привести и ряд других положительных примеров из практики помощи колхозам и МТС. Однако это только не означает, что в этой области нет недостатков. Таких недостатков еще много. К ним надо приковывать внимание всех наших партийных и хозяйственных организаций.

Возьмем, например, такой вопрос первостепенной важности, как выпуск запасных частей в сельскохозяйственном машиностроении. Как справляется Кутаисский автомобильный завод с этой задачей? Шао! В передовой статье от 12 июня газета «Правда» резко и совершенно правильно критиковала руководителей целого ряда заводов, в том числе и Кутаисского автомобильного завода (директор т. Букна), за серьезное отставание в производстве запасных частей. Одной из причин отставания здесь называют нехватку электроэнергии в первом квартале. Однако суть дела не в этом. Даже при наличии электроэнергии завод не обеспечивает успешного выполнения заказов села, а его руководители не проявляют должной заботы об этом важном деле.

Заводская парторганизация (секретарь парткома т. Долидзе) не установила контроля над выполнением заказов сельского хозяйства, не выискает глубоко в производственную деятельность. Она слабо борется за то, чтобы довести до сознания каждого

рабочего значение выполнения заказов для колхозов, совхозов и МТС.

Следует признать, что и горком партии недостаточно глубоко занимался этим вопросом. Слабую помощь оказывает автозаводу в присылке специалистов, в предоставлении в жилищном строительстве, снабжении сырьем и материалами Министерство автомобильного, тракторного и сельскохозяйственного машиностроения.

Проводимые сейчас мероприятия должны помочь автозаводу улучшить работу, ликвидировать отставание с выпуском запасных частей к грузовым автомашинам, усилить помощь подшефным районам.

Некоторые промышленные предприятия и строительные организации города, располагающие большими возможностями для оказания помощи колхозам, совхозам и МТС, недостаточно оценили значение шефства и в ряде случаев относятся к этому большому делу явно формально. Здесь следует в первую очередь назвать Кутаисский городской «Водоканалтрест», Кутаисскую контору связи, Механический завод промкомбината горисполкома, Кожобушный комбинат и другие предприятия и строительные организации.

Правление колхоза «Комунари» села Сакула Кутаисского района вынуждено было просить... о замене шефа. И вот вместо «Водоканалтреста», руководители которого безответственно отнеслись к делу, шефом колхоза стало Кутаисское строительномонтажное управление комбината «Грузголь». О несерьезном отношении руководителей некоторых предприятий к вопросу оказания помощи колхозам свидетельствует и факт из практики шефской работы артели «Гремляк хма». Правление этой артели не смогло обеспечить производство для колхоза имени Ленина села Риони необходимого количества сельскохозяйственных орудий, а то, что изготовило, оставило на складе в самотеку торгую пору сельскохозяйственных работ.

Как показала недавняя проверка, некоторые, даже передовые, предприятия и учреждения выполняют далеко не все взымаемые с себя шефские обязательства. Так, Кутаисский автопояный завод, который провел определенную работу в подшефном колхозе села Губи Цулукидзевского района, пока еще не начал строительство узкоколейной железной дороги. Не приступил шеф также к монтажу электропроводки на ферме колхоза имени Аруцева села Дими Маяковского района. А по обязательствам эту работу следовало выполнить еще в первых числах мая нынешнего года.

8 апреля этого года Кутаисское строительномонтажное управление Министерства промышленности товаров широкого потребления Грузинской ССР (начальник В. Лордкипанидзе) заключило договор с колхозом «Ахали мабиджи» села Годугани Кутаисского района о восстановлении и ремонте помещения мельницы и устройстве плотины. Работа пока еще не выполнена.

Недавно пленум горкома партии обсудил вопрос «О состоянии помощи колхозам и МТС и о задачах городской партийной организации». Пленум еще раз показал, что в области помощи селу сделано гораздо меньше тех возможностей, которыми располагает Кутаисск. Для преодоления недостатков намечены конкретные мероприятия.

Кутаисская городская партийная организация направит творческие силы трудящихся города на борьбу за дальнейший подъем сельского хозяйства, будет всемерно ширить разностороннюю помощь города колхозной деревне.

Г. РУХАДЗЕ,  
секретарь Кутаисского горкома  
КП Грузии.



Колхозы Абхазии начали сдвиг коконов. На снимке: на Сухумский заготовительный пункт ежедневно поступают от колхозов Сухумского района коконы. На переднем плане лаборантка Ц. Цвалтадзе осматривает качество сдвигаемых коконов колхозниками им. Орджоникидзе с. Одиши Т. Асланкашвили и колхоза им. Руставели С. Гумиста Е. Вагшвили, которые значительно перевыполнили план сдачи коконов. Фото Т. Альперта.

## В честь Дня Военно-Морского Флота СССР

В парке Центрального Дома Советской Армии имени М. В. Фрунзе открылась выставка, посвященная Дню Военно-Морского Флота СССР. Представлено более 300 плавающих моделей линкоров, крейсеров, авианосцев, эсминцев, миноносцев, сторожевых кораблей, подводных лодок, торпедных катеров, грузо-пассажирских судов, парусных яхт.

Посетители выставки с интересом знакомятся с моделью двигателя с механическим приводом, построенной московскими школьниками В. Клепиковым и Ю. Румянцевым. Учащиеся Т. Голыгин и В. Абрамов сконструировали модель сторожевого корабля с реаловым моторчиком, А. Байдулин и А. Яшин представили модель крейсера. Слесарь Московского механического завода В. Горячев построил модель подводной лодки с реаловым моторчиком.

На водной глади пруда парка Центрального Дома Советской Армии начались московские годеасы соревнования морских моделей ДОСААФ. (ТАСС).

## Вечер, посвященный X годовщине возрождения Польши

В связи с исполняющейся десятой годовщиной возрождения Польши Грузинское общество культурной связи с заграницей организует 16 июля в летнем театре Грузинской государственной филармонии торжественный вечер. В нем примет участие гостящая в Тбилиси делегация Общества польско-советской дружбы. На вечере будет заслушан доклад поэта, лауреата Сталинской премии С. Чиковани «Нерушимая дружба народов Советского Союза и Польской Народной Республики». На вечере также выступит глава делегации Общества польско-советской дружбы Зигмунт Гарецкий. В заключение состоится концерт.

К вечеру в саду филармонии приурочивается открытые выставки «По Польской Народной Республике». (ГрузТАГ).

## Новый домостроительный комбинат

ПЕТРОВАДСК, 14. (ТАСС). В поселке Суойки, Суоярского района началось сооружение нового домостроительного комбината. Он будет выпускать одноквартирные и двухквартирные стандартные дома для продажи сельскому и городскому населению.

## ОБЗОР ПЕЧАТИ

# Вопросам идеологической работы — неослабное внимание

Тварчели — один из крупных промышленных центров Грузии. Его роль в народном хозяйстве республики возросла особенно сейчас, когда перед тварчельскими шахтерами поставлена задача — обеспечить Закавказский металлургический завод высококачественным коксуемым углем. Помимо этого, что в вопросы, связанные с дальнейшим ростом угольного, стоит в центре внимания городской газеты «Тварчельский горняк». За последнее время на ее страницах стали чаще появляться острые критические материалы, а также зарисовки, очерки, фельетоны.

Улучшение содержания газеты способствовало росту числа работников. Сейчас в редакции поступает почти в два раза больше писем читателей, чем в прошлом году.

Однако в деятельности газеты имеются и серьезные недостатки. Наиболее существенный из них состоит в том, что редакция не уделяет должного внимания вопросам идеологической работы, а если и выступает на эти темы, то в отрыве от насущных производственных задач.

4 июня «Тварчельский горняк» выступил с передовой статьей «Учебный год в системе партийного просвещения завершён». В статье рассказывалось о кружках и политшколах, которые добились неплохих результатов в своей работе. Далее автор передовой попытался проанализировать недостатки, которые еще имеют место в системе партийного просвещения, но вместо того, чтобы привести конкретные факты, ограничился общими рассуждениями, вроде: «Партийные организации города недостаточно использовали имеющиеся возможности для повышения идейного уровня коммунистов». «Некоторые кружки, политшколы и самостоятельно занимающиеся товарищи не выполняли (?) в свои учебные планы, недостаточно прочно усвоили пройденный материал. Не во всех партийных организациях, наряду с проведением итоговых занятий, проводилась работа по подготовке к новому учебному году».

Статья изобилует такими фразами, как: «следует заранее продумать», «нельзя допускать», «надо подобрать», «нужно пронести» и т. д.

2 июня в «Тварчельском горняке» была напечатана статья «Поднять роль партийных групп на участках». Газета правильно поступила, осветив этот чрезвычайно важный в условиях Тварчели вопрос, но, к сожалению, он освещен односторонне. Утверждая, что партгруппы являются важными звеньями, от которых зависит успех борьбы за план, за воспитание трудящихся в коммунистическом духе, «Тварчельский горняк» не показал, как же партийные группы ведут массово-политическую работу среди шахтеров. Скорговоройки сказали об этой основной работе партийных организаций и в передовой статье «Поднять роль партийных организаций торгующих предприятий».

Кстати сказать, в этой статье неправильно утверждается, будто бы партийная организация отдела рабочего снабжения имеет право контроля над деятельностью администрации.

В мае и июне «Тварчельский горняк» не поместил ни одной заметки об опыте работы первичных партийных организаций по воспитанию трудящихся в духе дружбы народов СССР и пролетарского интернационализма.

Между тем на тварчельских шахтах трудятся представители 20 национальностей СССР.

Газета почти вовсе не уделяет внимания борьбе с пережитками капитализма в сознании людей. Известно, что в Тварчели имеется немало случаев нарушения трудовой и производственной дисциплины, правил социалистического общежития. Правда, редакция иногда сообщает об этих фактах, но не делает обобщающих выводов, не рассказывает о том, какую работу ведут партийные организации в культурно-воспитательных учреждениях города с целью ликвидации этих недостатков.

26 мая в «Тварчельском горняке» была опубликована корреспонденция начальника отдела охраны треста «Тварчелуголь» Ш. Гамисония «Охранять государственную собственность». В ней упоминалось о том, что «руководители отдельных предприятий и организаций безразлично относятся к преступным фактам хищения. Халатное отношение приводит к тому, что отдельные лица беззастенчиво разбазаривают строительные материалы».

Кто же эти руководители «отдельных предприятий и организаций»? Кто эти «отдельные лица», беззастенчиво растрачивающие строительные материалы? Об этом в статье не говорится ни слова.

Поверхностно освещает газета и состояние агитмассовой работы. Все корреспонденции на эту тему обычно сводятся к перечислению фамилий агитаторов, которые выступают с беседами. Такой характер материалов, по-настоящему мало способствует повышению идейного уровня агитации.

Устранить эти недостатки, решительно усилить внимание к вопросам партийно-политической работы — важная задача газеты «Тварчельский горняк».

## Общественный смотр по вопросам производительности труда

Недавно на Тбилисской фабрике Главбури прошел общественный смотр, целью которого было выявление резервов роста производительности труда. Поступило свыше трехсот предложений. На основе их разработаны организационно-технические мероприятия.

Сейчас эти мероприятия проводятся в жизнь. Путем более правильной расстановки рабочей силы высвобождена часть рабочих для других предприятий. Переорганизована организация производства и труда в закрытом цехе, являющемся важнейшим звеном в технологическом процессе производства обуви. Созданы условия для полной реконструкции закрытого цеха с учетом новейших достижений организации производства и труда.

Еще до начала реконструкции, которая была проведена в июле, было высвобождено 46 рабочих и 4 инженерно-технических работника для других участков производства.

Уже сейчас закрытый цех, благодаря перестройке, сумел создать переходящий запас кроя, обеспечивающий нормальное снабжение швейных цехов.

Подсчитано, что в связи с реорганизацией закрытого цеха фабрика сэкономит около миллиона рублей в год.

М. ФРИДМАН,  
начальник отдела труда и зарплаты  
Тбилисской фабрики Главбури.

# Драматургия А. П. Чехова

В 1898 году, просмотрев на сцене пьесу «Дядя Ваня», Алексей Максимович Горький писал А. П. Чехову: «...Вы — талант разительно сильный... Случая вашу пьесу, думаю и о жизни, принесенной в жертву идолу, о влечении красоты в нищенскую жизнь людей и о многом другом, коренном и важном. Другие драмы не отвлекают человека от реальности до философских обобщений — ваши делают это... Я вообще не знаю, как сказать вам о моем преклонении пред вами, не нахожу слов, и — верьте! — я искренен. Вы могучий талант».

Через два года после этого в связи с появлением повести А. П. Чехова «В овраге» А. М. Горький в большой статье, посвященной анализу основных линий творческого движения А. П. Чехова, дал другое замечательное свидетельство: «Все чаще слышится в его рассказах грустный, но таинственный и меткий упрек людям за их неумение жить, за то, что они не видят страдания в людях... Каждый новый рассказ Чехова все усиливает одну глубоко ценную и нужную для нас ноту — ноту бедности и любви к жизни».

В этих двух высказываниях А. М. Горького дан ключ к пониманию всего творчества Чехова, в частности — его драматургии.

Широко известно, какой густой научной клеветы и непонимания было окружено творчество великого писателя-реалиста в истолкованиях литературных критиков того времени. Раздраженные человеческим отрицанием народничества, думая и живя в народничестве, кумиры, они настойчиво заявляли, будто Чехов вообще не имеет никаких идеалов и никакого мировоззрения, безразличен к изображаемым явлениям, а потому никому не идет сам и не зовет читателей.

Принимая все это Чехову было ветрено, так как многим героям его рассказов и драм свойственны безделье и скука, душевный скептицизм и жизненная пустота. Однако писатель превосходно понимал, что

все эти черты являлись симптомами угасающего и разлагающегося буржуазно-дворянского общества, и в своем творчестве не утверждал, а отрицал их.

Известен замечательный некролог великому русскому путешественнику Н. М. Пржевальскому, написанный Чеховым в 1888 году. Этот некролог — подлинный гимн в честь сильных людей-героев, утверждающих в жизни положительный идеал и составляющих «самый поэтический и жизнеподлинный элемент общества». Такие люди, по убеждению Чехова, «судны, как солнце... Их личности — это живые документы, указывающие обществу, что, кроме людей, ведущих спор об оптимизме и пессимизме, пишущих от скуки неважные повести, неуживчивые проекты и деловые диссертации, развратных во имя отрицания жизни и агитирующих людей хлеба, ...есть еще люди иного порядка, люди подвига, веры и ясно сознательные цели».

Такое преклонение перед людьми благородной идеи, сильной воли и героического подвига идет у Чехова, конечно, не от мировоззрения и истинной банкротствующей пародической интеллигенции, а от пробуждавшейся в те годы и искавшей выхода народной силы. В. И. Ленин с большой выразительностью раскрыл подлинное действие этой силы в восьмидесятые годы, которые рассматривались народниками как сплошь реакционные. «...В России не было эпохи, по которой бы то такой степени можно было сказать: «наступила очередь мысли и разума», как про эпоху Александра III! — писал Владимир Ильич... Именно в эту эпоху всего интенсивнее работала русская революционная мысль, создавая основы социал-демократического мировоззрения» (Соч., т. 10, стр. 230). Огромные успехи, достигнутые тогда передовой русской философией, наукой (в частности — естествознанием), научным искусством (живописью, музыкой), литературой, созданы на этой основе.

Сильнейшие токи высокой народной

мысли прошли и через все жизненное понимание Чехова. Писатель не имел и не создал до конца жизни ясной политической программы, не определил и не полагал правильной, марксистской тактики политической борьбы. Но действие лучших демократических традиций прошлого и благородных идей современности, честные и острые наблюдения над общественной жизнью, большой охват труженика-демократа породили в нем, с одной стороны, глубокое осуждение свиноводческих мерзостей и неправды бытвельской менелюхой жизни, а с другой, — страстное стремление вырвать людей из этого болота и показать им облик другой, настоящей, благородной трудовой жизни, во имя которой стоит бороться. Эти черты, слитые вместе, в образе изумительного, неповторимого своеобразного мастерства Чехова, составляют главное существо его творческой личности.

В драматургии Чехова эти замечательные черты и принципы его творчества нашли полное выражение.

Драматические миниатюры писателя, составившие своеобразную параллель его мелким рассказам, никогда не проповедовали на передовых зрителей и читателей впечатления только усилительных малых народных пьес. Чуткий зритель наблюдал в «Свадьбе», «Юбилее», «Предложении», «Медведе» неестественный бazaar бытовой суеты, смешавшей над мелкими бытиями, устраивавшими неестественную бытовую торжественность или нарядную «свадьбу» и «генералов». Однако вместе с беззаботным смехом у него рождались другие чувства и настроения, исполненные серьезности и грусти. Через шутку и веселый анекдот зритель поднимался вверх за автором в поименно существа тогдашней жизни, в которой так сильно были и крепостнические пережитки и застойность менелюхой бытия, и непреходящая полнота, и тупой бюрократизм, и полное подхальничество. Он в конце концов начинал сознавать, что показанные ему уродства — типичные, господствующие явления действительности Рос-

сии эпохи самодержавия, что за ними — целое море страданий миллионов людей. Очень ярко выразил сложную гамму этих настроений Горький в своем первом письме к Чехову: «Сколько дивных минут прожил я над вашими пьесами, сколько раз плакал над ними и злился, как волк в канкане, и грустно смеялся подолгу».

В своих крупных драматических произведениях «Иванов», «Чайка», «Дядя Ваня», «Три сестры», «Вишневый сад» Чехов проявил громадное мастерство художника-мыслителя и новатора, уславившего лучшее традиции идейной демократической и реалистической драмы, открывшего новую страницу в истории русского и мирового театров.

Чехов ставил в своих пьесах огромные проблемы общественной жизни в эпоху, когда страна вступала в новый, пролетарский период революционного движения. Он показал кризис и несостоятельность либерально-пародической интеллигенции, окончательно крупнее дворянской усадьбы и появление в ней новых, буржуазных хозяев, тоскующую пустоту и полноту жизни даже лучших людей этого круга, бесконечно трудное, мучительное существование народа. Писатель смело отрицал все отживающее и одновременно дал аналогично честного творческого труда, свободной человеческой мысли, самоотверженного служения людям. Всем этим его пьесы естественно продолжали благородные традиции демократической русской драматургии.

Но, опираясь на эти традиции и следуя им, Чехов одновременно выступил и как смелый новатор, неизмеримо расширивший возможности воздействия театра на зрителя. Со свойственной ему тонкостью, остротой и силой мысли он пришел к выводу, что путь к решению этой проблемы лежит не в усилении сложности и динамичности событий и происшествия, а в более тонком, глубоком и многообразном проникновении во внутреннюю жизнь отдельных людей и человеческих коллективов.

А. П. Чехов дал в своих драмах изумительные образцы такого проникновения.

Помимо прямых столкновений людей и открытий монологов, он использовал для обнаружения «внутреннего человека» множество других средств — и многообразные паузы, и отдельные лирические реплики, и совершенно неожиданные пагубы в логике речи, и характерную речь персонажей, и особые возмущающие звуки (набатный звон, звук догнувшейся струны, стук топоров, вырубавших вишневый сад), и гармонизирующие с настроением героев картины из мира природы: «колдовское озеро» в «Чайке», отблеск пожара в «Трех сестрах». Таким приемами он сумел придать своим пьесам особую тональность, благодаря которой настроения их героев приобретали огромную силу выражения. Известно, как широко и тонко использованы все эти средства Московским Художественным театром и его гениальными руководителями, творчество которых оказало огромное влияние на весь мировой театр. Говоря о том, как много дали МАХТ'у чеховские пьесы, К. С. Станиславский заявил, что Чехов «уточнил и углубил наши знания о жизни вещей, звуков, свете на сцене... Сумеряя, заход солнца, его восход, гроза, дождь, первые звуки утренних птиц, тонет дождем по мосту и стук уезжающего экипажа, бой часов, крик сверчка, набат нужды Чехову не для внешнего спящего эффекта, а для того, чтобы раскрывать нам жизнь человеческого духа».

Драматургический конфликт перенесен Чеховым из внешнего мира во внутренний. Его основу составляют не столько столкновения отдельных людей, сколько борьба стремлений к высокой нравственной человеческой жизни с грубым и пошлым менелюхой бытом, с болотной скучкой отживающего паразитического существования. И чем больше давят на людей в чеховских пьесах мерзости этого пошлого паразитического существования, тем мучительнее слышится тобка о другой, настоящей, творческой жизни, тем ярче выступает мечта о ней и ее предчувствие.

В последние годы жизни Чехова в результате роста революционного движения

его мечта приобрела большую конкретность. Она все теснее сблизилась со стремлениями лучших сынов русского народа, вышедших на путь революционной политической борьбы. В одном из последних произведений — повести «Невеста» — Чехов прямо сказал, что счастье настоящей жизни возможно, и близко и необходимо. Условие этого счастья — коренное изменение жизни, освобождение народа. Надо перевернуть жизнь, говорит здесь Чехов устами одного из героев. «От этого города тогда мало по малу не останется камня на камне, ...все полетит вверх дном, все изменится, точно по волшебству. И будут тогда здесь громадные, великолепнейшие дома, чудесные сады, фонтаны необыкновенные, замечательные люди». «О, если бы покосебе наступил эта новая, ясная жизнь, — пишет Чехов, — когда можно будет прямо и смело смотреть в глаза своей судьбе, созидать себя правым, быть веселым, свободным!».

Такая же мысль отчетливо выражена в последних драматических произведениях писателя. В широкой, общей форме она встречается и раньше, например, в мечтах Астрова о будущих лесах и садах, которые сделают Россию чудесной и прекрасной. В девяностых годах она получила отчетливую и конкретную форму. Так, Ирина из «Трех сестер» стремится к неустанным трудам во имя светлого будущего. Тузенбах заявляет о том, что «пришло время, надвигается на всех нас громада, готовится здоровая, сильная буря», которая сдует с общества грязь, равнодушие, предрассудки, в труду, гнилухе скуке и носе которой работать будет каждый.

Эта здоровая буря пришла в нашу страну в октябре 1917 года — она действительно принесла нам счастливую трудовую жизнь. Строители этой жизни чтут память великого писателя-повелителя и драматурга Чехова, провозвестника нашего сегодняшнего дня.

Евг. БОГОЛОВОВ,  
доктор филологических наук.

1904

# Гордость русской литературы

1954

## Великий писатель - гуманист

Прошло пятьдесят лет со дня смерти Антона Павловича Чехова. Вместе с советскими людьми все прогрессивное человечество чтит память великого русского писателя и пламенного патриота, пронесшего через все свое прекрасное творчество страстную мечту о славном будущем своей страны, неустанно звавшего «к высшей правде, к высшему счастью, к чему только возможно на земле».

Чехов — гордость русской культуры. Его огромный, благородный талант воплотил в себе лучшие традиции передовой русской литературы. В истории нашей Родины имя Чехова живет как символ могучих духовных сил русского народа, его постоянной устремленности к высоким идеалам человечества.

Чехов выступал непримиримым обличителем собственнического мира, мира насилия и несправедливости, уродовавшего человеческую душу, беспощадно бичевал все, что мешает прогрессу и счастью человеческого общества, — и Горький считал это большой его заслугой. «Огромное значение имеет дело великого писателя, раскрывающего в людях отвращение к этой сонной полумертвой жизни, — чорт бы ее побрал!» — писал Горький Чехову в 1900 году.

Начало литературной деятельности Чехова относится к 80-м годам прошлого столетия, к той мрачной поро, когда в помещичье-капиталистической России все задымилось в атмосфере свирепой реакции, когда всякая живая, светлая мысль, каждый светлый порыв подавлялись дикими силами прогресса и разума.

Ужасающая картина духовного опустошения целого уездного города, боязнь живой мысли, живой жизни нарисована Чеховым в рассказе «Человек в футляре». Незабываемы для характеристики старой, позорной жизни дачной России чеховские рассказы «Интер Принципева», «Хамелеон», «Торжество победителя», «Анна на шее».

Тяжелую картину дореволюционной русской деревни показал Чехов в повести «Мужики», в рассказе «Новая дача», «В овраге», «Темнота», «Злауменьяшки».

Продолжая лучшие традиции литературы критического реализма, Чехов описывал жизнь такой, какой она была. «Страшная сила его таланта, — писал о Чехове Горький, — именно в том, что он никогда ничего не выдумывает от себя, не изображает того, чего нет на свете. И именно эта сила чеховского таланта, бичеванного людской пошлостью, косностью, деградацией, бескультурью, стремившегося излечить читателя от духовного паралича, обратить его к поискам иной, разумной, осмысленной жизни, создала ему славу «глубокого и неограниченного русского реалистического писателя», великого художника слова, правдиво отображающего в своих произведениях горькую правду эпохи.

В каждом своем рассказе, в каждой своей пьесе Чехов, описывая жизнь, какая она есть, в то же время говорит, доказывает читателю, что такой она не должна быть, что «больше жить так невозможно».

Неотразимым узором такой жизни, мрачного недавнему прошлому российской действительности навсегда останется в русской литературе чеховский рассказ «Палата № 6», в котором с огромной обобщающей силой показана трагическая судьба людей, осеменившихся мечтать о лучшей жизни.

Огромную впечатляющую силу этого рассказа В. И. Ленин выразил следующими словами: «Когда я прочитал до конца этот рассказ, мне стало жутко. Я не мог оставаться в своей комнате и вышел. У

меня было ощущение, что я заперт в палате № 6».

Выступая в своих произведениях против пошлости и равнодушия, против безразличной покорности судьбе, Чехов приветствовал людей, для которых «главное — перевернуть жизнь», организовать ее на новых началах. Любимым его героем был человек, мечтавший о тех временах, когда наступит «новая, ясная жизнь, когда можно будет прямо и смело смотреть в глаза своей судьбе, сознавать себя правым, быть всегда свободным!».

Чехов не сомневался, что такая жизнь придет, что наступит время, когда чудесные возможности человека раскроются во всей полноте и украсят землю.

«Человечество идет к высшей правде, к высшему счастью, к высшему возможному на земле», — с глубокой убежденностью возмущал великий художник-гуманист. Он верил, что «жизнь на земле будет необычайно прекрасной, изумительной», и хозяином этой жизни, ее вдохновенным творцом он видел человека, в котором «должно быть все прекрасно — и лицо, и одежда, и душа, и мысли».

Одним из главных качеств этого нового человека Чехов считал его любовь к труду — труду радостному, творческому. Ибо, утверждал писатель, «чтобы хорошо жить, по-человечески, — надо... работать. Работать с любовью, с верой!».

Все симпатии Чехова принадлежали людям, видящим цель своего существования в созидательном труде, превращающим труд в подвиг жизни. «Я не видел человека, — говорит Горький, — который чувствовал бы значение труда, как основателя культуры, так глубоко и всесторонне, как Антон Павлович... Он любил строить, разводить сады, украшать землю, он чувствовал поэзию труда».

Чехов жил в те годы, когда Россия находилась в тисках самозаржавости. Но он хорошо знал свой народ и глубоко верил в мощь его затаенных, еще не пробудившихся сил. «Боже мой, — восклицает Чехов в одном из своих писем, — как богата Россия хорошими людьми!».

Писателю, крепко любившему свою страну, своей народ, рисовалось, какой красотой и силой расцветет жизнь вольно на необъятных просторах России, когда повластным хозяином их станет освобожденный человек — строитель новой жизни.

Обращая свой пылкий взор в будущее, Чехов в замечательной повести «Степь» с глубокой поэтичностью воспевает родную страну, ее просторы, дает образ народа, сильного своей органической

жизнью, выступлений.

Широкую читательскую аудиторию имеет Чехов в Грузии в наше советское время. Творчество великого русского писателя Чехова, глубоко национальное по своей сути, занимает выдающееся место в русской и мировой литературе. Влияние Чехова испытали выдающиеся писатели Европы, Азии, Америки. Произведения Чехова пользуются огромной популярностью в Китае, они издаются во всех странах народной демократии.

По решению Всемирного Совета Мира юбилей Чехова посвящается всем прогрессивным человечеством. Народы всего мира выражают свою любовь и признательность гениальному русскому писателю, в бессмертных творениях которого нашли отражение самые светлые и самые смелые надежды людей о свободной жизни.

А. АЛЕКСИДЗЕ



На снимке: домик в Таганроге, в котором родился и провел свои детские годы А. П. Чехов. Фото В. Турбина. Фотохроника ТАСС.

## Шестьдесят шесть лет назад...

В июле 1888 года — ровно 66 лет назад — Антон Павлович Чехов отплыл из Феодосии на пароходе «Юнона» в сторону Черноморского побережья Кавказа. Он побывал в Сухуми, Потри и Батуми. Затем писатель проехал все Закавказье — от Батуми до Баку.

«Попробую писать с дороги фельетоны или письма», — писал он своему брату Ал. П. Чехову.

Письма, которые Антон Павлович слал с пути родным и друзьям, действительно, напоминают по форме фельетоны, они полны подлинно чеховского блеска и остроумия, метких наблюдений и зарисовок. Одному письму, посланному М. П. Чехову, придана законченная форма юморески, в духе тех, которые Антон Павлович писал для журнала «Осколки». У письма есть заголовок — «По морям Черному, Житскому и Каспийскому», оно сопровождается собственноручным рисунком автора с пояснением: «Восходит мутное солнце... Видна зеленая Гирсонская долина, а воле не Потийская бухта...».

Самое яркое в этих письмах Чехова — восторженное описание природы Грузии.

«Я в Абхазии! — пишет Чехов. — Ночь почивал в монастыре «Новый Афон», а сегодня с утра сижу в Сухуме. Природа удивительная до бешенства и отчаяния...».

И далее: «Если бы я пожелал в Абхазии хотя месяц, то, думаю, написал бы с полсотни абсолютнейших сказок. Из каждого кустика, со всех теней и полуценей на горах, с моря и с неба глядят тысячи сюжетов...».

Антон Павлович побывал в Батуми. Отсюда он выехал в Тифлис. Письмо с дороги полно восторженного описания природы: «Дорога от Батума до Тифлиса с знаменитым Сурамским перевалом оригинальна и поэтична; все время глядящая в окно и ахачущая горы, туннели, скалы, реки, водопады, водопадники».

Еще более приподняты высказывания писателя о Военно-Грузинской дороге. Он писал: «Уже после окончания путешествия — Н. А. Лейкину: «Если Вы еще не ездили по этой дороге, то заложите жен, детей, «Осколки» и поезжайте. Я никогда в жизни не видел ничего подобного. Это сплошная поэзия, не дорога, а чудный фантастический рассказ, написанный Демонем, влюбленным в Тамару».

Возвращаясь еще раз к виденному во время этой поездки, Антон Павлович писал Е. С. Варяничину: «Впечатления от такой степени новизны и резкости, что все пережитое представляется мне сновидением, и я не верю себе... Пережила я Военно-Грузинскую дорогу... Вообразите себя на высоте 8000 футов... Вообразили? Теперь возьмите подойти мысленно к краю пропасти и заглянуть вниз; далеко, далеко Вы увидите узкое дно, по которому вьется белая лента — это седая, ворчливая Арагуа...».

Чехов необычайно тонко чувствовал красоту. Он мечтал о том времени, когда в человеке и в природе все будет красиво. Вот почему так низко склонился он перед красотой грузинской природы.

Высказывания Чехова о поездке в Грузию, запечатленные им образы нашей природы — это драгоценные строки, написанные рукой великого мастера.

Н. НОВИЦКИЙ

## Пьесы Чехова на грузинской сцене

В репертуаре грузинского театра всегда уделялось большое внимание русской драматургии — произведениям Островского, Грибоедова, Гоголя, Толстого. Неизменно любовью пользовался у грузинского зрителя и драматургия Чехова.

На драматической сцене Чехова была поставлена в 1889 году пьеса в одном действии «Медведь», переведенная Гр. Воляским (Умдишардзе).

Позже Г. Воляский перевел чеховское «Предложение». 30 октября 1890 года на грузинской сцене, в бенефис артиста Вано Абашидзе, была поставлена пьеса А. Чехова «Иванов» в передаче драматурга М. Насидзе. В сезоне 1903 года эта пьеса была возобновлена. В спектакле участвовали В. Абашидзе, В. Гуния, В. Гамкрелидзе, Е. Черкезидзе и другие.

Позднее, в 1910 году, Ладо Месхивили перевел на грузинский язык и поставил инсценированную новеллу Чехова «Черный монах» («Иривидне»). В 1903 году была переведена на грузинский язык пьеса Чехова «Дядя Ваня». В том же году второе действие этой пьесы было включено в эстраденный спектакль молодых артистов грузинской драматической труппы. В сезон 1911—12 годов пьеса «Дядя Ваня» с успехом была представлена на сцене Кутаисского театра.

Тот же театр осуществил в 1908 году постановку пьесы «Вишневый сад» в переводе С. Ницишвили. В 1909 году «Вишневый сад» был показан в Тбилиси.

В 1914—1915 гг. на грузинский язык были переведены пьесы Чехова «Три сестры» и «Трагик поневоле».

На пьесах Чехова и сегодня воспитываются молодые кадры грузинских артистов.

В Тбилиском государственном театральном институте в 1947 году под руководством режиссера А. Двалишвили была представлена пьеса «Предложение» в переводе Аг. Белашвили. В декабре 1952 года была поставлена «Предложение», «Медведь» и инсценировка новеллы «Болтуны», в 1953 году — «На большой дороге».

Такова краткая сценическая история пьес А. Чехова в Грузии.

Н. ГУРАБИДЗЕ, Т. ДЖАВЕЛИДЗЕ

## Чехов в Грузии

В конце прошлого столетия и начале нынешнего века внимание передовой общественности Грузии привлекало творчество двух замечательных русских писателей — Антона Павловича Чехова и Алексея Максимовича Горького.

Имя Чехова приобрело широкую популярность у грузинского читателя еще в девятидесятых годах. Об этом, в частности, свидетельствует молодая хроникальная заметка, помещенная в газете «Иверия» в номере от 7 июля 1900 года, когда А. П. Чехов совершил свою третью поездку на Кавказ.

Газета считала необходимым сообщить, что: «Выдающиеся русские писатели Антон Павлович Чехов и Максим Горький (А. Пешков) в настоящее время находятся в Тифлисе. Они остановились в «Северных номерах». Там же остановился молодой художник Савенков».

В 1899—1901 годах в России завершилось издание десятилетнего собрания сочинений А. П. Чехова. Это издание способствовало еще большей популяризации творчества выдающегося русского писателя и в грузинском обществе. Рассказы Чехова систематически переводятся на грузинский язык и печатаются в журналах «Квали», «Моамбе», «Нисадур», в газетах «Иверия», «Июньские пушки», в приложениях к журналам. В названных изданиях было опубликовано в те годы до 80 произведений А. П. Чехова, в том числе: «Спать хочется», «Сирачка», «Толстый и тонкий», «Переполох», «Репетитор», «Учитель», «Радость», «Маска», «Зиночка», «Беззаконие», «Без заглавия», «В суде», «Июнь», «Проступок», «Вальс», «Смерть чиновника».

В грузинских газетах и журналах печатались также статьи о Чехове, давалась оценка его творчеству, раскрывалась идейная направленность его произведений.

Творения русского писателя, знавшие к завоеванию светлой жизни, были грузинскому читателю так же понятны, близки и созвучны, как и читателю русскому.

Живейший интерес вызывали у грузинского зрителя чеховские пьесы. На грузинской сцене еще при жизни А. П. Чехова шли его одноактные пьесы, а также крупные драматические произведения — «Иванов», «Дядя Ваня», «Вишневый сад».

Грузинская театральная критика того времени давала высокую оценку драматургии Чехова, определяя его пьесы как документы большого художественного мастерства и идейной ценности.

«Сильное и своеобразное перо Чехова знакомо нашему обществу», — писала газета «Дрозды». — «Его пьесы не нуждаются в разъяснениях. Они с такой художественностью рисуют определенное душевное состояние человека, что весь театальный зал пронизывается единым настроением».

Идейное внимание уделяла творчеству А. П. Чехова газета «Иверия».

В номере, посвященный безвременной кончине великого русского писателя, газета писала:

«Чехов — писатель мирового значения, его смерть — потеря для всей мировой литературы».

Популярность Чехова в Грузии несравненно возросла в советскую эпоху. Произведения Чехова выпускаются отдельными сборниками. О творчестве Чехова печатается много статей. Чехов оказывает благотворное воздействие на развитие грузинской прозы. Он — один из любимейших писателей грузинского народа.

И. ГРИШАВИЛИ

## Горький о Чехове

Его врагом была пошлость; он всю жизнь боролся с ней, ее он осмеивал и ее изображал бесстрастным, острым пером, умевшим найти плесень пошлости даже там, где с первого взгляда казалось, все устроено очень хорошо, удобно, даже — с блеском...

Читая рассказы Антона Чехова, чувствуешь себя точно в грустный день поздней осени, когда воздух так прозрачен и в нем резко очерчены голые деревья, тесные дома, серые люди. Все так странно — одиноко, неподвижно и бесильно. Углубленные синие дали — пустыни и, сливаясь с беснущим небом, дышат тоскливым холодом на землю, покрытую мерзлой грязью. Ум автора, как осеннее солнце, с жестокой ясностью освещает извитые дорожки, кривые улицы, тесные и грязные дома, в которых задохнутся от скуки и лени маленькие жалкие люди, наполняя дома свои несмысленной, полусонной суетой. Вот тревожно, как серая мышь, шныряет «Душечка» — индеец, крошечная женщина, которая так рабски, так много умеет любить. Ее можно ударить по щеке и она даже застынет громко не поемет, крошечка раба. Рядом с ней грустно стоит Ольга из «Трех сестер»: она тоже много любит и безразлично подчиняется грубой силе, живут, как рабы, ни во что не верят, кроме необходимости каждый день хлебать возможно более жирные щи, и ничего не чувствуют, кроме страха, как бы кто-нибудь сильный и наглядный не побил их.

Никто не понимал так ясно и тонко, как Антон Чехов, трагизм мелочной жизни, никто до него не умел так беспощадно правдиво рисовать людям позорную и тоскливую картину их жизни в туслом хаосе мелочной обидчивости.

## Горький о Чехове

Отрывки из воспоминаний

Мая, — паразиты, лишённые силы снова присосавшись к жизни. Дрянный студент Трофимов краснея говорит о необходимости работать и бездельничает, от скуки развешивая глазом извешательство над Варей, работающей не покладая рук для благополучия бездельников.

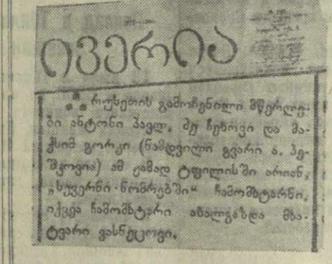
Вершинин мечтает о том, как хороша будет жизнь через триста лет, и живет, не замечая, что около него все разлагается, что из его глаз Солнечный от скуки и по глухости готов убить жалкого барона Тусенбаха.

Проходит перед глазами бесценная вереница рабов и рабынь своей любви, своей глупости и лени, своей жадности к богатствам земли; идут рабы тоской страха перед жизнью, идут в смутной тревоге и наполняют жизнь бессмысленными речами о будущем, чувствуя, что в настоящем нет им места...

Иногда в их серой массе раздается выстрел, это Иванов или Третьев догадывается, что им нужно сделать, и — умерли.

Многие из них красиво мечтают о том, как хороша будет жизнь через авести лет, и никому не приходит в голову простой вопрос: да кто же сделает ее хорошей, если мы будем только мечтать?

Мимо всей этой скудной, серой толпы беснущихся людей прошепел большой, умный, ко всему внимательный человек, посетил он на этих скудных жителей своей родины и с грустной улыбкой, тоном мягкого, но глубокого упрека, с безнадёжной тоской на лице и в гру-



В июле 1900 года в Тбилиси приехали А. П. Чехов и А. М. Горький. На снимке воспроизводится текст заметки, помещенной в газете «Иверия», в которой сообщается о приезде в Тифлис А. П. Чехова и А. М. Горького.

## Горький о Чехове

Ты, вот, ее камень пустыни в небесах, — Скверно вы живёте, господа!

Я не видел человека, который чувствовал бы значение труда, как основания культуры, так глубоко и всесторонне, как А. П. Это выражалось у него во всех мелочах домашнего обихода, в подборе вещей и в той благородной любви к вещам, которая, совершенно исключая стремление накоплять их, не устает любоваться ими, как продуктом творческого дела человеческого. Он любил строить, разводить сады, украшать землю, он чувствовал поэзию труда. С какой трогательной заботой наблюдал он, как в саду его растут посаженные им плодовые деревья и декоративные кустарники! В хлопоты о постройке дома в Аутке он говорил:

— Если каждый человек на куске земли своей сделал бы все, что он может, как прекрасна была бы земля наша.

Затеяв писать пьесу «Васья Буеяз», я прочитал ему хвастливый Васьянин монолог:

— Эх-ма, кабы силы да поболее мне! Жарко бы дохнул я — снега бы растопил, Буг земли пошел бы на всю распахал, Век бы ходил — города городил, Церкви бы строил да сады все садил!

Землю разукрасил бы — как девушку, Обнял бы ее — как несущую свою, Поднял бы я землю бо своим грудям,

Поднял бы, понес ее ко господу: — Глянь-ко ты, госноди, земля-то какова, — Скольво она Васькой изукрашена!

Ты, вот, ее камень пустыни в небесах, — Скверно вы живёте, господа!

А. АЛЕКСИДЗЕ

### ПРИЕМ В. М. МОЛОТОВЫМ КРИШНА МЕНОНА

ЖЕНЕВА, 13 июля. (ТАСС). Сегодня министр иностранных дел СССР В. М. Молотов принял общественного деятеля Ин-

ди Кришна Менона. Беседа касалась вопросов Женевского совещания.

### БЕСЕДА В. М. МОЛОТОВА С А. ИДЕНОМ

ЖЕНЕВА, 13 июля. (ТАСС). Сегодня министр иностранных дел СССР В. М.

Молотов имел беседу с министром иностранных дел Великобритании А. Иденом.

### Поездка Даллеса в Париж

ВАШИНГТОН, 13 июля. (ТАСС). Вчера вечером государственный секретарь США Даллес вылетел из Вашингтона в Париж для встречи с премьер-министром Франции Мендес-Франсом и министром иностранных дел Англии Иденом. Переговоры состоятся сегодня.

Перед отъездом Даллес сделал заявление, которое свидетельствует о новой попытке Соединенных Штатов навязать Франции и Англии американскую точку зрения в вопросе об Индо-Китае и в других вопросах. Подчеркнув, что его поездка вызвана «глубокой озабоченностью Соединенных Штатов событиями, происхо-

ждениями в Индо-Китае и в Европе, Даллес заявил, что США стремятся обеспечить «согласованные действия Франции, Великобритании и Соединенных Штатов».

Даллес продвигает неадекватные интересы правящих кругов США в достижении мирного урегулирования в Индо-Китае, в целях которого созвано Женевское совещание. «Моя поездка в Париж», — заявил он, — не является отходом от ранее изложенной позиции, а именно, что ни я, ни заместитель государственного секретаря Смит не собираемся в настоящее время в Женеву».

### О сепаратном совещании Даллеса, Идена и Мендес-Франса в Париже

ЖЕНЕВА, 13 июля. (Спец. корр. ТАСС). Как стало известно, прибывшие в Женеву для продолжения совещания по вопросу о восстановлении мира в Индо-Китае премьер-министр и министр иностранных дел Франции Мендес-Франс и министр иностранных дел Англии Иден 13 июля выехали в Париж для встречи с государственным секретарем США Даллесом.

Эта встреча, по имеющимся данным, будет посвящена обсуждению вопросов, которыми занимается Женевское совещание министров иностранных дел.

Отъезд Даллеса из Женевы перед началом обсуждения индо-китайского вопроса и его нежелание возвратиться в Женеву, куда уже прибыли другие министры иностранных дел для продолжения совещания, не может не обратить на себя внимания. Здесь указывают на то обстоятельство, что Даллес предпринял поездку в Париж в тот момент, когда намечалось сближение позиций участников совещания в Женеве и открылась возможность для достижения положительных результатов. В кругах советской делегации обращают внимание на то, что у общественного мнения может сложиться впечатление, что эти действия Даллеса означают попытку помешать дости-

жению соглашения о восстановлении мира в Индо-Китае и с этой целью оказать соответствующее давление на позицию Франции и Англии.

Проведение Даллесом сепаратных переговоров с некоторыми участниками совещания вместе с тем свидетельствует о стремлении правящих кругов США уклониться от открытого обсуждения на Женевском совещании позиции, которую американская делегация занимает в индо-китайском вопросе. Это лишний раз свидетельствует о том, что американские дипломаты предпочитают методы нажима и диктата в достижении приемлемых соглашений путем переговоров со всеми участниками совещания. Отмечают также, что эта близость Даллеса открыто изложил позицию США перед общественным мнением объясняется прежде всего тем, что, помимо тому, наметившиеся возможности достижения соглашения по восстановлению мира в Индо-Китае и уменьшению международной напряженности противостоят политике агрессивных кругов США.

В кругах советской делегации выражают уверенность, что эти попытки дипломатии США не должны помешать достигнутому положительным результатам на Женевском совещании.

### НОВЫЙ АМЕРИКАНСКИЙ НАЖИМ

Американская печать о поездке Даллеса в Париж

НЬЮ-ЙОРК, 13 июля. (ТАСС). Вашингтонский корреспондент газеты «Нью-Йорк геральд трибюн» Рассел, комментируя «неожиданную», как он выражается, поездку Даллеса в Париж, указывает, что союз США, Англии и Франции «испытывает в настоящее время большое напряжение».

«Нашим обсуждением важной проблемы Индо-Китае», — пишет Рассел, — Даллес намеревается убедить Мендес-Франса в том, что Соединенные Штаты придают жизненно важное значение скорейшей ратификации Францией договора о европейской оборонительном союзе для того, чтобы можно было перевооружить Западную Германию в составе европейской армии шести стран. Решение отправиться в Париж Даллес принял на совещании с Эйзенхауэром в Белом доме утром 12 июля, о котором не было объявлено. Сразу же после этого послы Соединенных Штатов в Чехословакии Дэйвисон, возглавляющий американскую делегацию в Женеве, получил по телефону указание договориться с Мендес-Франсом и Иденом по поводу их встречи с Даллесом в Париже 13 июля».

Излагая позицию Даллеса на переговорах с Мендес-Франсом и Иденом, Рассел подчеркивает, что США согласны лишь на такое перемирие, «которое будет соотнесено Соединенными Штатами «почетным» и осуществимым», и что, «если соглашение

о перемирии не будет отвечать требованиям Соединенных Штатов, правительство США будет считать себя вынужденным отмежеваться от сделки». Даллес, продолжает Рассел, намерен также «выяснить у Мендес-Франса, что намеревается предпринять Франция для укрепления своих вооруженных сил в Индо-Китае и расширения своих военных усилий в случае, если переговоры о перемирии сорвутся».

Ту же точку зрения относительно позиции Даллеса высказывает вашингтонский корреспондент газеты «Нью-Йорк таймс» Шмидт.

В связи с поездкой Даллеса газета «Нью-Йорк геральд трибюн» помещает редакционную статью, в которой подчеркивает, что «союз западных стран испытывает сильное напряжение» и что «важно не допустить, чтобы это напряжение усилилось».

В редакционной статье газета «Нью-Йорк таймс» пишет, что цель переговоров Даллеса с Мендес-Франсом и Иденом состоит в том, чтобы восстановить «общий фронт», который был столь прочным в Берлине, но распался перед Женевой».

Газета откровенно пишет, что Даллес попытается навязать Франции и Англии американскую политику в индо-китайском вопросе. Проблема состоит в том, пишет газета, чтобы «ограничить английскую и французскую программы рамками» американской политики.

### Стихийное бедствие в Центральной Европе

БЕРЛИН, 13 июля. (ТАСС). Как сообщает немецкая печать, после некоторого спада уровня вод в Дунае вчера отмечалась вновь резкий подъем воды. В большой опасности находится баварский город Деггендорф, где вода вновь разрушила плотину. В городе закрыты предприятия и школы. В принудительном порядке все жители города в возрасте от 18 до 60 лет мобилизованы на борьбу с наводнением.

Воды Дуная сильно разрушили плотину между Регенсбургом и Штраубингом (Бавария). В этом районе, сообщает агентство ДПА, поля и луга покрыты водой на протяжении многих километров. В Баварии, как сообщает «Нойес Дейтланд», затоплено более 165 тысяч гектаров. Убытки, причиненные наводнением, по предварительной оценке, исчисляются в 200 миллионов марок.

Стихийное бедствие в Баварии, по мнению специалистов, является наиболее сильным во всей Центральной Европе за последние несколько столетий.

В пострадавших от наводнения округах Германской Демократической Республики — Лейпциг, Гера, Карл-Маркштадт, Гаале за последние дни отмечалась значительный спад воды. Благодаря самоотверженным действиям народной полиции, подразделений советских оккупационных войск и местного населения удалось не допустить распространения наводнения на ряд районов и населенных пунктов. Большая часть тектильного центра в Тюрингии — города Грейца была вчера очищена от воды. Большинство эвакуированных из города жителей возвратилось в свои дома.

Газеты сообщают о самоотверженной помощи советских военнослужащих, оказавшейся населению, пострадавшему от наводнения. Газеты приводят пример, когда в округе Гера советские солдаты, рискуя своей жизнью, спасли 12 человек.

Согласно сообщениям печати, в ближай-

шие дни ожидается дальнейшее ослабление наводнения.

БЕРЛИН, 13 июля. (ТАСС). Как передает агентство АН, ведомство печати при премьер-министре сообщило, что вчера президиум Совета министров ГДР заслушал отчет председателя центральной комиссии по борьбе с наводнением стат-секретаря Хегена о размерах наводнения в Германской Демократической Республике и о принятых в связи с этим мерах.

Как указывается в сообщении, «благодаря образцовым советским действиям государственных органов, частей немецкой народной полиции и многочисленных добровольцев из числа трудящихся, при бескорыстной помощи и поддержке со стороны частей Советской Армии удалось почти во всех случаях свести размеры ущерба до минимума».

Приняты все меры, чтобы обеспечить снабжение населения пострадавших районов. Президиум Совета министров решил выделить 10 миллионов марок на оказание первой помощи пострадавшим и на возмещение ущерба.

ВЕНА, 13 июля. (ТАСС). Наводнение в Австрии в ряде районов приняло характер катастрофы. Особенно пострадали города Бреме, Мельк, Нехлари и другие. Большая часть их территории затоплена, население эвакуируется. Только в округе Бреме полностью или частично затоплен 31 населенный пункт. В ряде пунктов — Тульне, Штекерау и Корнейбурге — вода провала предохранительные дамбы.

Во многих районах Нижней Австрии в спасательных работах активное участие принимают советские воиска.

В Вене сегодня утром началась эвакуация из районов, которым угрожает наводнение. Ряд улиц и площадей, прилегающих к Дунаю, уже затоплен.

### Ратификация Президиумом Верховного Совета Украинской ССР Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны

КИЕВ, 13 июля. (ТАСС). Президиум Верховного Совета Украинской ССР ратифицировал Женевские конвенции о защите жертв войны, выработанные на Женевской конференции в 1949 году и подписанные представителями УССР 12 декабря 1949 года, а именно:

1. Конвенцию об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях;
2. Конвенцию об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение из состава вооруженных сил на море;
3. Конвенцию об обращении с военнопленными;
4. Конвенцию о защите гражданского населения во время войны.

### Пребывание советских военных кораблей в Финляндии

ХЕЛЬСИНКИ, 13 июля. (ТАСС). Сегодня премьер-министр Финляндии Ральф Тернгрэн, министр иностранных дел Урхо Кекконен и посланник Финляндии в Советском Союзе Оке Гартц посетили крейсер «Орджоникидзе». Они обошли фронт команды, выстроенной по «большому сбору». Были исполнены государственные гимны Финляндской Республики и Советского Союза и произведен артиллерийский салют.

Премьер-министра, министра иностранных дел и посланника Финляндии в Советском Союзе сопровождали временный поверенный в делах СССР в Финляндии Н. Ф. Поселюков и исполняющий обязанности военного атташе СССР в Финляндии полковник В. К. Денисенко.

ХЕЛЬСИНКИ, 13 июля. (ТАСС). Четвертый день находится в Хельсинки отряд советских военных кораблей. Трудящиеся столицы Финляндии, все миролюбивые люди страны видят в этом визите признак дружбы между народами Финляндии и Советского Союза.

Советские корабли посещают многочисленные делегации трудящихся Хельсинки и других городов страны. У причалов неизменно находятся большие толпы людей.

Сегодня крейсер «Орджоникидзе» посетили делегации хельсинкских рабочих, коммунальных работников и портовых рабочих, делегация трудящихся города Хямелинна и другие. Они вручили командиру отряда советских кораблей контр-адмиралу Г. С. Ашвашили подарки и букеты цветов. В своих выступлениях на корабли представители трудящихся говорили о стремлении финского народа жить в мире и дружбе с советским народом, о необходимости расширить экономические и культурные связи между обеими странами.

Сегодня группа советских моряков посетила хельсинкскую верфь Хиестахти, принадлежащую концерну Вяртэя. В честь советских гостей руководство верфи дало завтрак.

Большая группа офицеров и матросов побывала в исторической крепости Суоменлинна (Свеаборг).

ХЕЛЬСИНКИ, 13 июля. (ТАСС). Вчера группа личного состава находящегося здесь отряда советских военных кораблей совершила поездку в город Турку. Здесь моряки осмотрели верфь «Крейтон-Вулкан» и познакомились с достопримечательностями города. Руководство верфи «Крейтон-Вулкан» дало в честь советских гостей завтрак. Другая группа личного состава кораблей посетила вчера кадетское училище и познакомилась с его работой.

### В Совете по опеке ООН

НЬЮ-ЙОРК, 13 июля. (ТАСС). Вчера на заседании постоянного комитета по петициям Совета по опеке ООН делегация колониальных держав сорвали принятие предложения Советского Союза о том, чтобы Соединенные Штаты прекратили проведение испытания атомного и водородного оружия на полоческой территории — в районе Маршалльских островов. Против советского предложения голосовали делегации Англии, Франции и Бельгии; представители Индии и Сири воздержались.

Не получили большинства и два других проекта резолюции: индийской делегации и делегации трех стран — Англии, Франции и Бельгии.

За проект индийской резолюции, который предлагал обратиться в международный суд за заключением относительно законности проведения испытания бомб, голосовали делегации Индии и Сири, против индийского проекта голосовали делегации Англии, Франции и Бельгии, делегация Советского Союза при голосовании воздержалась.

За совместный проект резолюции Англии, Франции и Бельгии, который всего лишь предлагал обратиться к США с просьбой принять меры к тому, чтобы в будущем избежать причинения ущерба населению островов при проведении испытания атомного оружия, голосовали только авторы проекта; против проекта резолюции колониальных держав голосовали делегации Советского Союза, Индии и Сири.

Таким образом, обсуждение вопроса будет передано в Совет по опеке без каких-либо рекомендаций со стороны комитета по петициям.

### Государственный департамент отказал в выдаче заграничного паспорта Полю Робсону

НЬЮ-ЙОРК, 13 июля. (ТАСС). По сообщению вашингтонского корреспондента агентства Ассошиэйтед Пресс, представитель государственного департамента заявил, что государственный департамент в настоящее время не намерен выдать новый паспорт Полю Робсону на поездку за границу для выступления в концертах.

### Международный шахматный матч Швеция — СССР

СТОКГОЛЬМ, 13 июля. (ТАСС). Вчера в Стокгольме состоялся второй заключительный тур шахматного матча между командами Советского Союза и Швеции.

Через два с четвертью часа был зафиксирован первый результат: Болеславский одержал победу над Стернером. Геллер в ферзевом дебюте быстро добился подавляющей позиции в партии с Нильссоном, но затем допустил ошибку, что значительно усложнило борьбу. Все же советский гроссмейстер сумел добиться перевеса и, выиграв качество, решил партию в свою пользу.

Авербах постепенно переиграл своего противника Хорберга и выиграл ферзя за ладью и легкую фигуру, что и определило исход встречи в его пользу. Незадолго до перемены Петросян выиграл у Гаде а Тайпаков — у Бакунда. Партия Смыслов — Штальберг и Бронштейн — Лундлин закончилась ничью. Керес отложил партию со Штольем в выигрышном положении.

СТОКГОЛЬМ, 14 июля. (ТАСС). Вчера на шахматном матче СССР — Швеция доигрывалась партия Керес — Штоль. Победу одержал советский гроссмейстер. Таким образом общий счет товарищеских соревнований советских и шведских шахматистов 13:3 в пользу команды СССР.

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОВАРИЩЕСКИЕ СОРЕВНОВАНИЯ ПО ПРЫЖКАМ В ВОДУ

ОДЕССА, 13 июля. (ТАСС). Вчера здесь закончились международные товарищеские соревнования по прыжкам в воду с трамплина и в вышки между спортсменами СССР, Германской Демократической Республики, Польши и Франции.

После трехдневной упорной спортивной борьбы первое место по прыжкам с трамплина среди женщин заняла мастер спорта Н. Крутова (СССР), набравшая 139,97 балла. На второе место вышла французка М. Малден Маро — 134,39 балла, на третье — заслуженный мастер спорта СССР Л. Жигалова — 133,87 балла. Среди мужчин первое место по прыжкам с трамплина занял чемпион СССР Р. Бреннер с результатом 163,81 балла, второе — Ханс Иоахим Шеффель (ГДР) — 157,52 балла, третье — советский мастер спорта М. Чачба — 157,38 балла.

В прыжках с вышки участвовали только советские спортсмены. Среди женщин первое место завоевала мастер спорта Р. Гороховская — 84,28 балла, у мужчин мастер спорта М. Чачба — 151,09 балла.

Общее первое место заняли советские спортсмены.

### НА ПЕРВЕНСТВО СТРАНЫ ПО ФУТБОЛУ

Вчера в Москве на стадионе «Сталинец» состоялась очередная встреча на первенство Советского Союза по футболу между командами класса «А». Лидер розыгрыша московская команда «Динамо» встретилась с ленинградской командой «Зенит». Состязание закончилось ничью — 1:1.

### СБОРНАЯ НОРВЕГИИ — «ДИНАМО» (КИЕВ)

Вчера в Киеве на республиканском стадионе «Динамо» гостиные в Советском Союзе футболисты сборной команды Норвегии провели свою вторую встречу с командой «Динамо».

Состязание прошло в дружеской обстановке и закончилось со счетом 5:2 в пользу украинских спортсменов.

### Приезд в Тбилиси делегации женщин Италии

13 июля в Тбилиси прибыла находящаяся в СССР по приглашению Антифашистского комитета советских женщин делегация женщин Италии, возглавляемая доктором медицины Элейтой Ольиво.

В составе делегации — работницы, учительницы, врачи, юристы, общественные деятельницы.

В аэропорту гостей встречали представители Антифашистского комитета советских женщин, Грузинского общества культурной связи с заграницей, общественности города. (ГрузТАГ).

### СТРОИТЕЛЬНОМУ УПРАВЛЕНИЮ ПО МЕХАНИЗАЦИИ РАБОТ ТРЕБА

срочно требуются для работы на периферии: машинисты экскаваторов (6, 7 разрядов) помощники машинистов экскаваторов трактористы-бульдозерщики трактористы-скреперисты.

Обращаться по адресу: в г. Тбилиси — Университетская ул., 50, трест «Грузгидрострой», в г. Кутаиси — поселок «Гуматизострой» и хозяйственный участок строительного управления по механизации работ, в отделе кадров.

СТРОИТЕЛЬНОМУ МОНТАЖНОМУ УПРАВЛЕНИЮ ТРЕБУЮТСЯ:

Начальник плавного отдела Инженер-строитель производственно-технического отдела Инженер по грузу и зарплате Эксплуататоры, автокрановщики, авто-механики Паркетчики, плотники Мастер по деревообработке на должности звядающего деревообделочной мастерской. Секретарь-машинистка. Обращаться по телефону 3-80-71, в отделе кадров.

СТРОИТЕЛЬНОМУ МОНТАЖНОМУ УПРАВЛЕНИЮ ТРЕБУЮТСЯ:

главные специалисты: тоннельных работ, конструкции промышленных и гражданских сооружений, санитарной техники, инженеры-сантехники и механики строительства и горного дела, чертежники-копиринги, плавники.

С предложениями обращаться по адресу: Тбилиси, Университетская ул., 50. Тел. 3-00-51, доб. 17.

Г. ПИПАНИШВИЛИ Наталиа Антонова, проживающая по Артышской ул., 1 тупик, 5, возбуждает деле о разводе с гр. МЕТЕХЕЛИ Михаилом Георгиевичем, проживающим там же. Дело подлежит рассмотрению в Судебной коллегии Верховного суда Грузинской ССР.

В. П. Мартеллер, Г. К. Фарольд с детьми возбуждают о смерти сына, мужа и отца Валентина Дмитриевича Фарольда. Висно 15 июля, в 6 час. веч., из кв. — Пляхаченко, 16, на кладбище в Ваке.

Коллектива Тбилисского авторемонтного завода извещает о смерти сотрудника, инженера Валентина Дмитриевича Фарольда и выражает соболезнование семье покойного.

В. В. Панченко, Л. И. Аламов, Н. М. Белоничья, П. И. Лебеладская, семьи Говоруных и Заборных извещают о смерти мужа и брата Рубена Исаковича Рало-Аламова. Висно 15 июля, в 6 час. веч., из кв. — ул. Шевченко, 16, на кладбище в Ваке.

В. П. Мартеллер, Г. К. Фарольд с детьми возбуждают о смерти сына, мужа и отца Валентина Дмитриевича Фарольда. Висно 15 июля, в 6 час. веч., из кв. — Пляхаченко, 16, на кладбище в Ваке.

Г. ПИПАНИШВИЛИ Наталиа Антонова, проживающая по Артышской ул., 1 тупик, 5, возбуждает деле о разводе с гр. МЕТЕХЕЛИ Михаилом Георгиевичем, проживающим там же. Дело подлежит рассмотрению в Судебной коллегии Верховного суда Грузинской ССР.

# БАТУМИ

ГОРОДСКАЯ ХРАНИКА



Батуми. Набережная. На снимке: теплоход «Победа» входит в порт. Судно доставило на курорты Аджарии очередную группу курортников и туристов. Фото В. Черкасова.

### Для Всесоюзной сельскохозяйственной выставки

Ежедневно с железнодорожных станций Аджарии в адрес Всесоюзной сельскохозяйственной выставки отправляются вагоны с самыми разнообразными субтропическими растениями.

Батумские садоводы послали для озеленения сельскохозяйственной выставки взрослые экземпляры пальм гуамилас, красивые шаровидные кусты эпонимус, разноцветные камелии, азалии и бамбуки.

Для выставки отобраны также нарядные пальмы хамерос, драцены, роледронды и другие вечнозеленые субтропические растения. Они бережно выкапываются вместе с грунтом, устанавливаются в специальные кадки и транспортируются в особых условиях, укрытые влажным песком.

### Бюджет города

На очередной сессии Батумского городского Совета депутатов трудящихся был утвержден бюджет города на 1954 год.

Новый бюджет предусматривает расходы на нужды городского хозяйства в размере 38 миллионов 992 тысячи рублей. По сравнению с прошлым годом расходы увеличиваются более чем на два миллиона рублей.

Основные средства из городского бюджета — более 25 миллионов рублей — будут затрачены на народное образование, здравоохранение, физическую культуру и социальное обеспечение. Около 12 миллионов расходуются на городское строительство.

### „Сделано в Батуми“

Батумский машиностроительный завод с каждым годом увеличивает выпуск оборудования для чайной, винодельческой и парфюмерной промышленности.

В этом году на чалных фабриках устанавливаются выпускаемые заводом новые высокопроизводительные завальцовые агрегаты системы технолога Мараленишвили. Для винодельческой промышленности завод выпускает автокнетеры, укупорочные, разливочные и турникетные машины, отправляемые в Москву, Ленинград, Ригу, Ереван, Ташкент и другие города страны с маркой «Сделано в Батуми».

Сейчас завод заканчивает освоение производства протирочных машин и соковых дробилок для консервной промышленности.

### В торговом порту

Оживленно сейчас в Батумском порту. Грузовые суда доставляют сюда металл в адрес Руставского металлургического завода. Отсюда они отправляются грузовыми автомобилями в Кутайский автозавод и другой продукции промышленных предприятий республики.

Соревнуясь за обработку грузов короткими методами, коллектив порта досрочно разгрузил прибывшие с металлом пароходы и теплоходы «Райкомвод», «Ногин», «Бекташ» и другие.

### К сведению лечебных учреждений и лечащих врачей

Медицинской промышленностью Министерства здравоохранения СССР выпускается

ЗАКИСЬ АЗОТА

Закись азота в смеси с кислородом успешно применяется для обезболевания родов. Закись азота в этой смеси не оказывает отрицательного влияния на дыхание в сердечно-сосудистую систему и не вызывает побочных явлений.

Закись азота в смеси с кислородом при обезболевании родов вводится в организм при помощи специального аппарата производства медицинской промышленности.

Закись азота, как и совместно применяемый кислород, выпускается в стальных баллонах.

Заявки на закись азота следует направлять в областные или республиканские аптекоуправления.

Об отсутствии на местах закись азота, следует сообщать конторе «Химфармбыт» по адресу: Москва, Г-21, В. Чулов пер., 8.

Министерства здравоохранения Грузинской ССР принимает от всех организаций на ремонт и проверку кислородные баллоны.

Оплата по перечислению. Обращаться по адресу: Налугуа, Кахетинское шоссе, 10, автобус 10, Администрация.

Гр. ПИПАНИШВИЛИ Наталиа Антонова, проживающая по Артышской ул., 1 тупик, 5, возбуждает деле о разводе с гр. МЕТЕХЕЛИ Михаилом Георгиевичем, проживающим там же. Дело подлежит рассмотрению в Судебной коллегии Верховного суда Грузинской ССР.